



# La historia del lirio acuático

**Author:** Trần Lê Sơn Ý

**Illustrator:** Nguyễn Minh Hải

**Translator:** Endless Oaxaca Multilingüe (Verónica Aguilar Martínez)

Level 2









En la parte sur del río, abunda una planta llamada lirio acuático.





Nep sabe que el lirio acuático tiene flores moradas.

Sabe que les gusta atorarse en la hélice de las canoas, lo que hace que a la canoa de papá le cueste arrancar.





Sabe que usar el lirio para jugar a la casita es muy divertido.









Sabe que cuando  
mamá cocina lirios con  
estofado de pescado  
¡es delicioso!

Nep también sabe que a su hermana Lily le gusta comerlos fritos con camarones.











Pero Nep no sabe por qué mamá corta sus tallos y hojas...





...y los seca.





No sabe por qué  
mamá entrelaza las  
varitas secas de lirio.





Nep le pregunta a su mamá, pero ella solo sonríe.





Más tarde, mamá le da un par de sandalias tejidas con el lirio.

Ahora entiende Nep.





¡Ella y sus amigos han encontrado todavía otro uso maravilloso de esta planta!





Más tarde, en la parte sur del río, Nep nota que el lirio acuático está esperando para fluir hacia el mar.





Nep empieza a imaginar cómo puede tejer una casa hecha de lirios acuáticos y regalársela a su mamá.







### Story Attribution:

This story: La historia del lirio acuático is translated by [Endless Oaxaca Multilingüe \(Verónica Aguilar Martínez\)](#). The © for this translation lies with Endless Oaxaca Multilingüe (Verónica Aguilar Martínez), 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Derived from: '[The Tale of the Water Hyacinth](#)', by [Sanjana Khoobchandani](#). © Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: '[Lục Bình Giỏi Giang](#)', by [Trần Lê Sơn Ý](#). © Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. This story may have intermediate versions between the root and parent story. To see all versions, please visit the links.

### Images Attributions:

Cover page: [Little girl among water hyacinths](#), by [Nguyễn Minh Hải](#) © Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [Little girl chases a butterfly](#), by [Nguyễn Minh Hải](#) © Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [Canoes floating down the river](#), by [Nguyễn Minh Hải](#) © Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [Little girl watches the stuck canoe](#), by [Nguyễn Minh Hải](#) © Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [Little girl's mother cooks](#), by [Nguyễn Minh Hải](#) © Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [Mother weaves dried hyacinth sticks](#), by [Nguyễn Minh Hải](#) © Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [Family eats fried hyacinth with shrimp](#), by [Nguyễn Minh Hải](#) © Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [Miscellaneous food items](#), by [Nguyễn Minh Hải](#) © Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [Mother and little girl go sailing for hyacinths](#), by [Nguyễn Minh Hải](#) © Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: [https://www.storyweaver.org.in/terms\\_and\\_conditions](https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions)



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



### Images Attributions:

Page 10: [Mother chops the water hyacinth](#), by [Nguyễn Minh Hải](#) © Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 11: [Mother dries the water hyacinth](#), by [Nguyễn Minh Hải](#) © Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: [Mother collects water hyacinth sticks](#), by [Nguyễn Minh Hải](#) © Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: [Children play with the water hyacinth sticks](#), by [Nguyễn Minh Hải](#) © Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: [Mother weaves slippers](#), by [Nguyễn Minh Hải](#) © Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 15: [Crafts woven from dried water hyacinth sticks](#), by [Nguyễn Minh Hải](#) © Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 16: [Water hyacinth growing on water](#), by [Nguyễn Minh Hải](#) © Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 17: [Little girl dreams](#), by [Nguyễn Minh Hải](#) © Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 18: [Little girl canoes by a water hyacinth home](#), by [Nguyễn Minh Hải](#) © Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: [https://www.storyweaver.org.in/terms\\_and\\_conditions](https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions)



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



# La historia del lirio acuático

(Spanish)

Millones de lirios viven en los canales del delta del Mekong, cerca del pueblo de Nep. Ella pensaba que sabía todo lo que había que saber sobre la planta, pero cuando ve a su mamá secando y tejiendo los tallos de la planta, siente curiosidad.

This is a Level 2 book for children who recognize familiar words and can read new words with help.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!